



La marcha se hace lenta por lo que llevan consigo.
(IV 1, 13-14)

NOTAS

ἔδει *era necesario*.

ἐπεὶ + indicativo = *cuando*
Va con ἐπορεύοντο

τι Ac. Sing. Neutro, sujeto del participio ἀφειμένον, que a su vez depende de εὐρίσκοιεν como oración de participio predicativo en función completiva.
El verbo εὐρίσκοιεν es un optativo oblicuo, un modo que se utiliza en la subordinación: se debe traducir por imperfecto.

τῶν εἰρημένων participio atributivo que depende de τι. Tiene valor partitivo Va en pasiva de lo que había *sido mandado*.

ἐπιθυμήσας *habiendo estado deseoso de*.

τῶν εὐπρεπῶν es un adjetivo que se refiere tanto a παιδὸς como a γυναικὸς: *de las de buen ver*.

ἀφειμένον de ἀφήμι *dejar*.

τὰ μὲν... τὰ δὲ correlación: *unas veces.....otras veces.....*

Σχολαίαν γὰρ ἐποίουν τὴν πορείαν πολλὰ ὄντα τὰ
ὑποζύγια καὶ τὰ αἰχμάλωτα, πολλοὶ δὲ οἱ ἐπὶ
τούτοις ὄντες ἀπόμαχοι ἦσαν, διπλάσιά τε ἐπιτήδεια
ἔδει πορίζεσθαι καὶ φέρεσθαι πολλῶν τῶν
ἀνθρώπων ὄντων. ταῦτα ἐκήρυξαν οὕτω ποιεῖν. 5
Ἐπεὶ δὲ ἀριστήσαντες ἐπορεύοντο καὶ ὑποστήσαντες
ἐν τῷ στενῷ οἱ στρατηγοί, εἶ τι εὐρίσκοιεν τῶν
εἰρημένων μὴ ἀφειμένον, ἀφηροῦντο, οἱ δ'
ἐπεΐθοντο, πλὴν εἴ τις ἔκλεψεν τινα ἢ παιδὸς
ἐπιθυμήσας ἢ γυναικὸς τῶν εὐπρεπῶν. καὶ ταύτην 10
μὲν τὴν ἡμέραν οὕτως ἐπορεύθησαν, τὰ μὲν τι
μαχόμενοι τὰ δὲ καὶ ἀναπαυόμενοι.